

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 22 février 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'âge de mise à la retraite de certains membres du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges", a donné le 28 février 1994 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 22 februari 1994 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de leeftijd van opruststelling van sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen", heeft op 28 februari 1994 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est :

"... par le fait que les dispositions contenues dans (le) projet d'arrêté royal ont pour but de prolonger pour une période de trois ans à dater du 1er janvier 1994, le système actuel de calcul de l'âge de mise à la retraite de certains membres du personnel de la S.N.C.B. ...".

*

*

*

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations ci-après.

En vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, l'arrêté en projet, qui est de nature à entraîner des dépenses nouvelles, doit être soumis à l'accord du Ministre du Budget.

Cet accord devra donc être obtenu avant que l'arrêté ne soit pris et il y aura lieu de le viser au préambule de celui-ci avec la mention de la date à laquelle il aura été donné.

.../...

Par ailleurs, à l'alinéa 1er du préambule, on visera l'article 85, alinéa 2, de la loi du 21 mai 1991 et on ne visera pas l'article 84 de cette loi.

Enfin, le texte néerlandais de l'intitulé du projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval wordt als motivering aangevoerd :

"... par le fait que les dispositions contenues dans (le) projet d'arrêté royal ont pour but de prolonger pour une période de trois ans à dater du 1er janvier 1994, le système actuel de calcul de l'âge de mise à la retraite de certains membres du personnel de la S.N.C.B. ...".

*

*

*

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State er zich toe bepalen de volgende opmerkingen te maken.

Het ontworpen besluit, waardoor nieuwe uitgaven kunnen ontstaan, moet, krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, voor akkoord worden voorgelegd aan de Minister van Begroting.

Dit akkoord zal bijgevolg moeten worden verkregen alvorens het besluit wordt genomen en in de aanhef zou ernaar moeten worden verwezen met vermelding van de datum waarop het is gegeven.

.../...

In het eerste lid van de aanhef zou overigens naar artikel 85, tweede lid, van de wet van 21 mei 1991 moeten worden verwezen en niet naar artikel 84 van deze wet.

Tenslotte zou het beter zijn de Nederlandse tekst van het opschrift van het ontwerp als volgt te stellen :

"Koninklijk besluit betreffende de leeftijd waarop sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gepensioneerd worden".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : M. PROOST,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toege-licht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.